

World Oral Literature Project


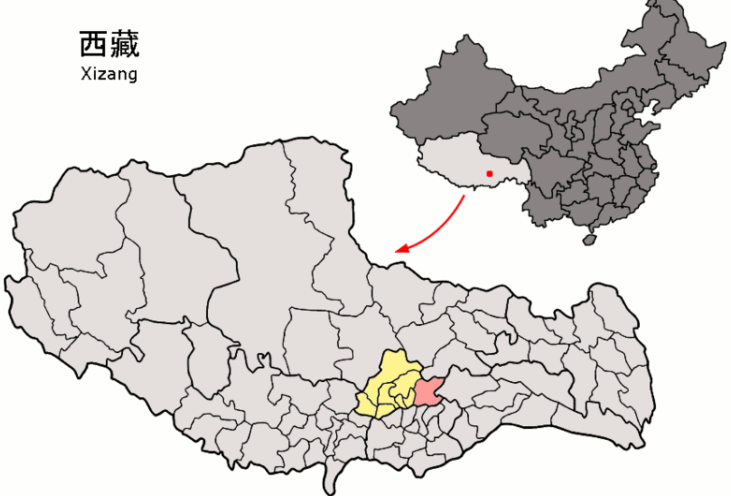
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་གླིང་གི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛོལ་སྐྱེད། སྐྱོལ་མ་ལྷ་སྐྱེད།
Tape No. / Track / Item No.	Tha rgyas Wedding Song 3.MP3
Length of track	00:03:56
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	Tha rgyas Wedding Song 4
Title of track	The Sun is Rising 太阳升起来了 ཉི་མ་འཕེལ་ཡང་འཕེལ་བྱུང་།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song praises the bride and groom while describing the criteria used to select a bride. 这首歌赞扬新娘和新郎的同时描述了他们怎样选新娘的标准。 སྐྱེད་འདིས་མཚན་མ་དང་མག་པ་གཉིས་ལ་བསྟོན་པ་བྱས་པ་དང་ཆབས་ཅིག་དུ་ཁོ་ཚོས་ཅེ་ལྟར་མཚན་མ་འདེམས་པ་བརྗོད་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་སྟོན་གྱི་སྐྱེད་
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉི་མ་སྟོན་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 ཀྲུང་གོ་བོད་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེད་ལྷོ་མོ་ལྷོ་གྲུང་དཀར་རྫོང་རྫོང་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Sgrol dkar, 69 years old and Lha yag, 75 years old, both female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎，六十九岁、拉亚，七十五岁，女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐྱོལ་དཀར་། ༦༩ ལྷ་ཡག་ ༧༥ མོ། བོད་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེད་ལྷོ་མོ་ལྷོ་གྲུང་དཀར་རྫོང་རྫོང་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་།
Language of recording	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	Location of Mol gro gung dkar County  http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png